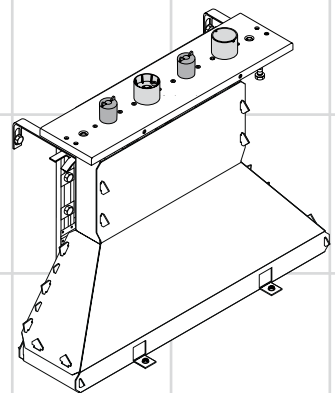


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



14445180



Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links

Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit à 0,3 MPa:	environ 22 l/min
Raccordement G 1/2: froide à droite - chaude à gauche	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 32)



Serviceteile (siehe Seite 34)



Prüfzeichen (siehe Seite 35)

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 32)



Pièces détachées (voir pages 34)





Classification acoustique et débit (voir page 35)





Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.



Installation Instructions

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow by 0,3 MPa:	approx. 22 l/min
Connections G 1/2:	cold right - hot left

Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	circa 22 l/min
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 32)



Spare parts (see page 34)



Test certificate (see page 35)

Assembly
see page 17

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 32)



Parti di ricambio (vedi pagg. 34)



Segno di verifica (vedi pagg. 35)



Montaggio
vedi pagg. 17



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Caudal a 0,3 MPa:	aprox. 22 l/min
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 32)



Repuestos (ver página 34)



Marca de verificación (ver página 35)

Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 32)



Service onderdelen (zie blz. 34)



Keurmerk (zie blz. 35)





Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre

Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.





Avisos de montagem

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Dados Técnicos





Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Caudal o 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda

Symbolbeskrivelse

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
-  **Målene** (se s. 32)
-  **Reserve dele** (se s. 34)
-  **Godkendelse** (se s. 35)

**Montering
zie blz. 17**

Descrição do símbolo

-  Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
-  **Medidas** (ver página 32)
-  **Peças de substituição** (ver página 34)
-  **Marca de controlo** (ver página 35)

 **Montagem
ver página 17**



Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne: (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	ok. 22 l/min
Przylączka G 1/2:	Zimna prawo – ciepła lewo

Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Průtokové množství při 0,3 MPa:	cca 22 l/min
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 32)



Części serwisowe (patrz strona 34)



Znak jakości (patrz strona 35)

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 32)



Servisní díly (viz strana 34)



Zkušební značka (viz strana 35)





Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Velké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	asi 22 l/min
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。





安装提示

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！





技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
流量 钟0,3 MPa:	大约 22 升/分钟
连接管线G 1/2:	左热右冷

Popis symbolov

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  **Rozmery** (viď strana 32)
-  **Servisné diely** (viď strana 34)
-  **Osvedčenie o skúške** (viď strana 35)

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅！
-  大小 (参见第 32 页)
-  备用零件 (参见第 34 页)
-  检验标记 (参见第 35 页)

Montáž
viď strana 17



安装
参见第 17 页



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Расход при 0,3 МПа:	ок. 22 л/мин
Подключение G 1/2:холодная справа - горячая слева	



Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:	kb. 22 l/perc
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra – meleg balra

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 32)



Комплект (см. стр. 34)



Знак технического контроля
(см. стр. 35)

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Méretet (lásd a 32. oldalon)



Tartozékok (lásd a 34. oldalon)





Vizsgajel (lásd a 35. oldalon)





Turvallisuusohjeet

-  Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
-  Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.



Asennusohjeet

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	n. 22 l/min
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla

Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
-  Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial!



Mitat (katso sivu 32)



Varaosat (katso sivu 34)



Koestusmerkki (katso sivu 35)



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 32)



Reservdelar (se sidan 34)



Testsigill (se sidan 35)





Asennus
katso sivu 17

Montering
se sidan 17



Saugumo technikos nurodymai

 Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

 Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.


Montavimo instrukcija


Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis: (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	1,6 MPa
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui:	apie 22 l/min
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Sigurnosne upute

 Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječjenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

 Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa:	oko 22 l/min
Spojevi G 1/2:	hladna desno – topla lijevo

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 32)



Atsarginės dalys (žr. psl. 34)



Bandymo pažyma (žr. psl. 35)

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 32)



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 34)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 35)





! Güvenlik uyarıları

- ! Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ! Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
0,3 MPa'daki debi:	yaklaşık 22 l/dak
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol

! Instrucțiuni de siguranță

- ! La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ! Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa:	cca. 22 l/min
Racorduri G ½ :	rece - dreapta / cald - stânga

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 32)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 34)



Kontrol işareti (Bakınız sayfa 35)

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 32)



Piese de schimb (vezi pag. 34)



Certificat de testare (vezi pag. 35)

Montajı
Bakınız sayfa 17



Montare
vezi pag. 17



Υποδείξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	περ. 22 l/min
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Varnostna opozorila

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

Armaturu je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretok vode pri 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo

Περιγραφή συμβόλων

Opis simbola



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 32)



Mere (glejte stran 32)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 34)



Rezervni deli (glejte stran 34)



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 35)



Preskusni znak (glejte stran 35)

Συναρμολόγηση
βλ. σελίδα 17



Montaža
Glejte stran 17.



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	u. 22 l/min
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul

Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	apm. 22 l/min
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi

Sümbolite kirjeldus

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!


 **Mõõtude** (vt lk 32)

 **Varuosad** (vt lk 34)

 **Kontrollsertifikaat** (vt lk 35)

Paigaldamine
vt lk 17

Simbolu nozīme

 Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

 **Izmērus** (skat. 32. lpp.)

 **Rezerves daļas** (skat. 34. lpp.)

 **Pārbaudes zīme** (skat. 35. lpp.)

Montāža
skat. 17. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	oko 22 l/min
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo

Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	omtrent 22 l/min
Tilkoblinger G 1/2	kaldt høyre - varm venstre

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 32)



Rezervni delovi (vidi stranu 34)



Ispitni znak (vidi stranu 35)

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 32)



Service deler (se side 34)





Prøve merke (se side 35)





Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.



Указания за монтаж

Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 МПа:	прибл. 22 л/мин
Изводи G 1/2:	студено отцясно – топло отляво

Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.


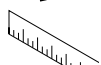


Udhëzime për montimin

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!


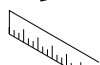


Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	макс. 1 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура e ujit të ngrohtë	макс. 80 °C
Температура e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 МПа:	afro 22 л/мин
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas

Описание на символите

-  Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
-  **Размери** (вижте стр. 32)
-  **Сервизни части** (вижте стр. 34)
-  **Контролен знак** (вижте стр. 35)

Përshkrimi i simbolit

-  Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.
-  **Përmasat** (shih faqen 32)
-  **Pjesë ndërrimi** (shih faqen 34)
-  **Shenja e kontrollit** (shih faqen 35)

Монтаж
вижте стр. 17



Montimi
shih faqen 17



تنبيهات الأمان



- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = PSI 147)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: تقريباً 22 لتر / الدقيقة
- الوصيلات 1/2 G: الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار

وصف الرمز



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 32)



قطع الغيار (راجع صفحة 34)



شهادة اختبار (راجع صفحة 35)



التركيب

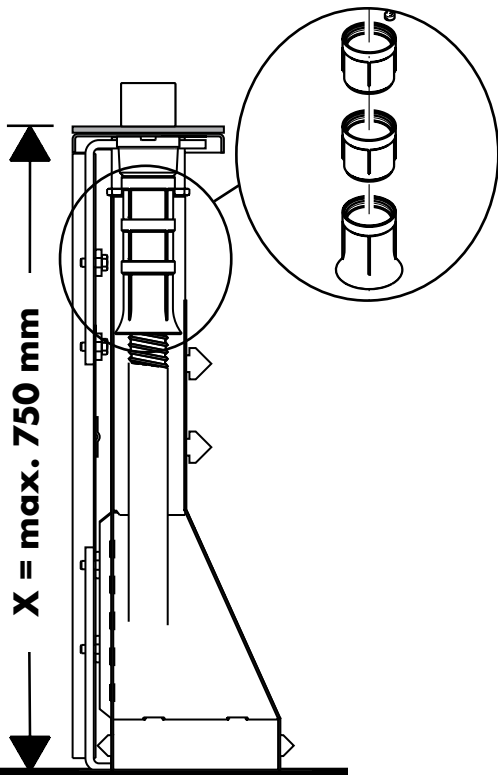


راجع صفحة 17



$X = \leq 600 \text{ mm}$

=



$X = 600 \text{ mm} - 650 \text{ mm}$

=

1 x
98806000



$X = 650 \text{ mm} - 700 \text{ mm}$

=

2 x
98806000

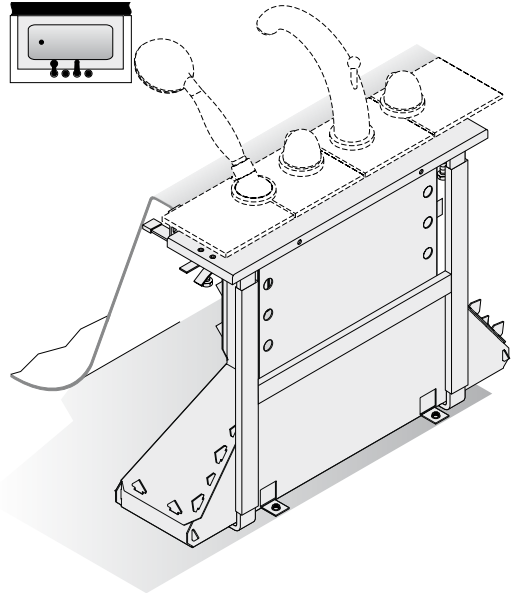


$X = 700 \text{ mm} - 750 \text{ mm}$

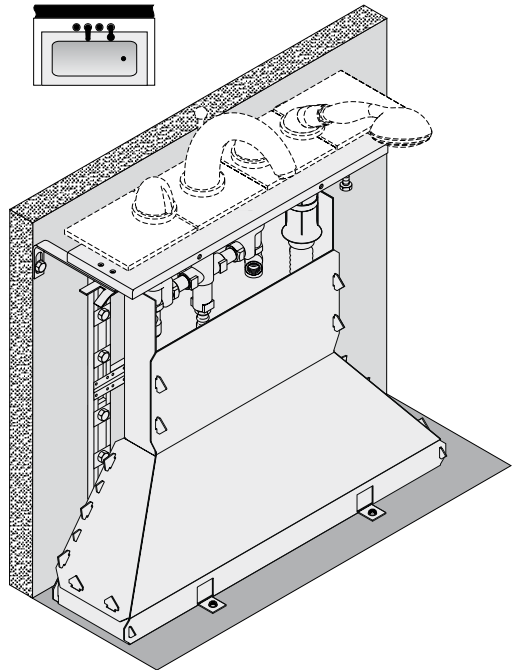
=

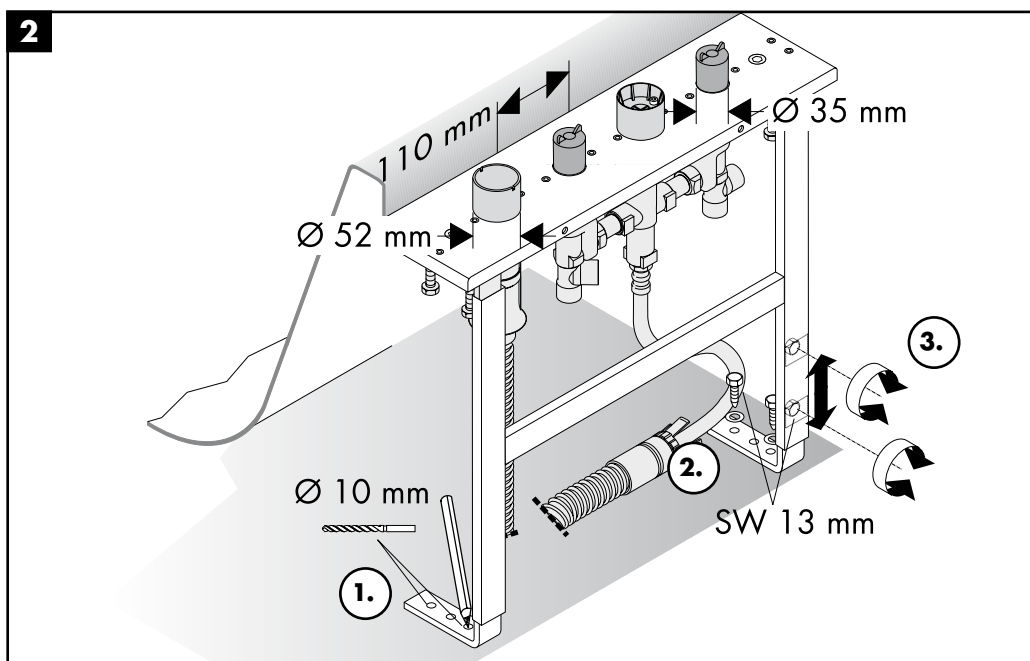
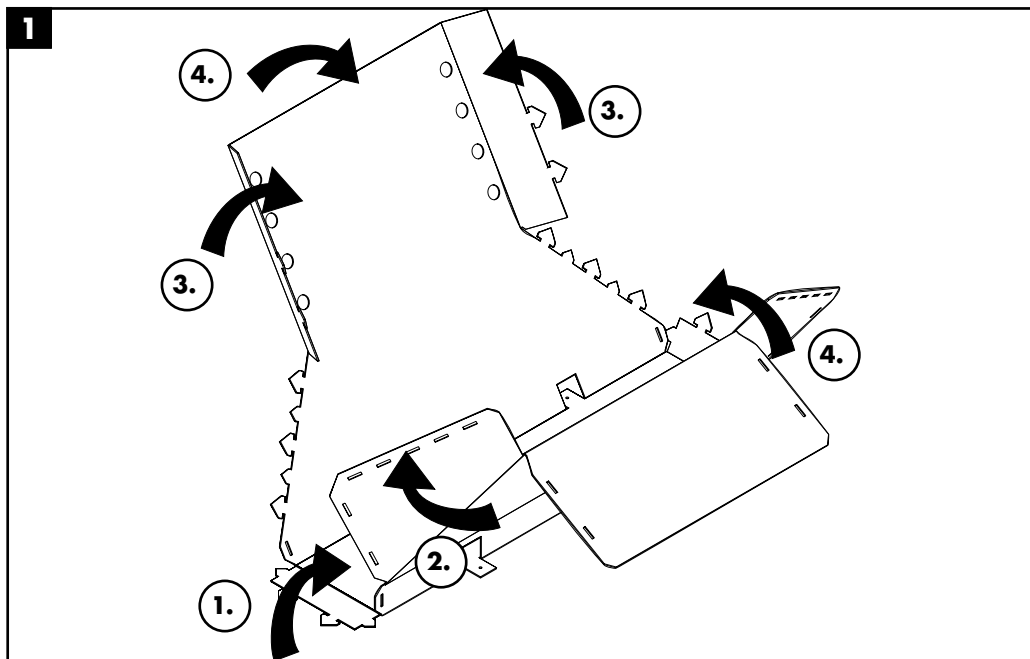


Montage siehe Seite	3
Montage voir pages	3
Assembly see page	3
Montaggio vedi pagg.	3
Montaje ver página	3
Montage zie blz.	3
Montering se s.	3
Montagem ver página	3
Montáž patrz strona	3
Montáž viz strana	3
Montáž vid' strana	3
安装 参见第页	3
Монтаж см. стр.	3
Szerelés lásd a oldalon	3
Asennus katso sivu	3
Montering se sidan	3
Montavimas žr. psl.	3
Sastavljanje pogledaj stranicu	3
Montaji bakınız sayfa	3
Montare vezi pag.	3
Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα	3
Montaža glejite stran	3
Paigaldamine vt lk	3
Montáža skat. lpp.	3
Montaža vidi stranu	3
Montasje se side	3
Монтаж вижете стр.	3
Montimi shih faqen	3
الترايب راجع صفحة	3



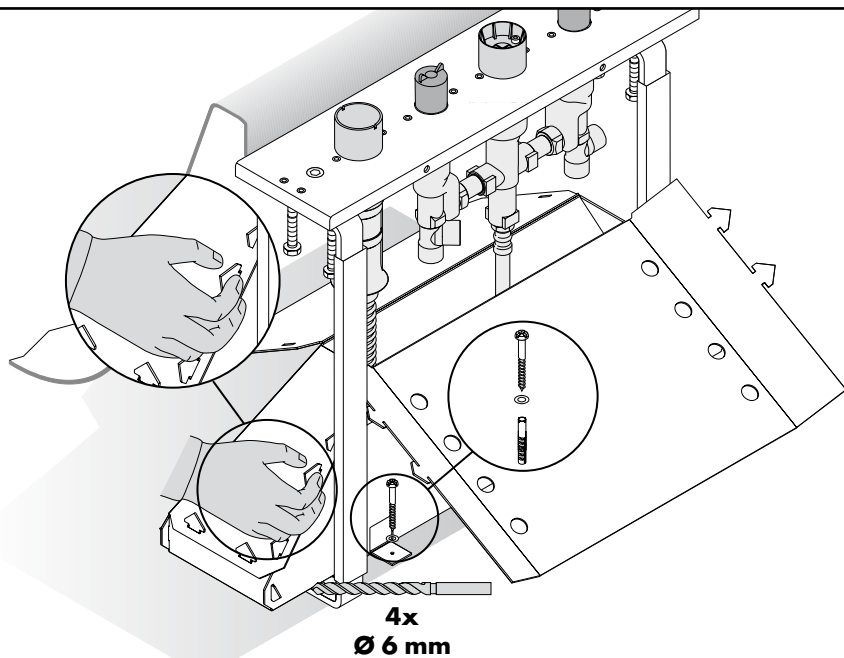
Montage siehe Seite	10
Montage voir pages	10
Assembly see page	10
Montaggio vedi pagg.	10
Montaje ver página	10
Montage zie blz.	10
Montering se s.	10
Montagem ver página	10
Montáž patrz strona	10
Montáž viz strana	10
Montáž vid' strana	10
安装 参见第页	10
Монтаж см. стр.	10
Szerelés lásd a oldalon	10
Asennus katso sivu	10
Montering se sidan	10
Montavimas žr. psl.	10
Sastavljanje pogledaj stranicu	10
Montaji bakınız sayfa	10
Montare vezi pag.	10
Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα	10
Montaža glejite stran	10
Paigaldamine vt lk	10
Montáža skat. lpp.	10
Montaža vidi stranu	10
Montasje se side	10
Монтаж вижете стр.	10
Montimi shih faqen	10
الترايب راجع صفحة	10



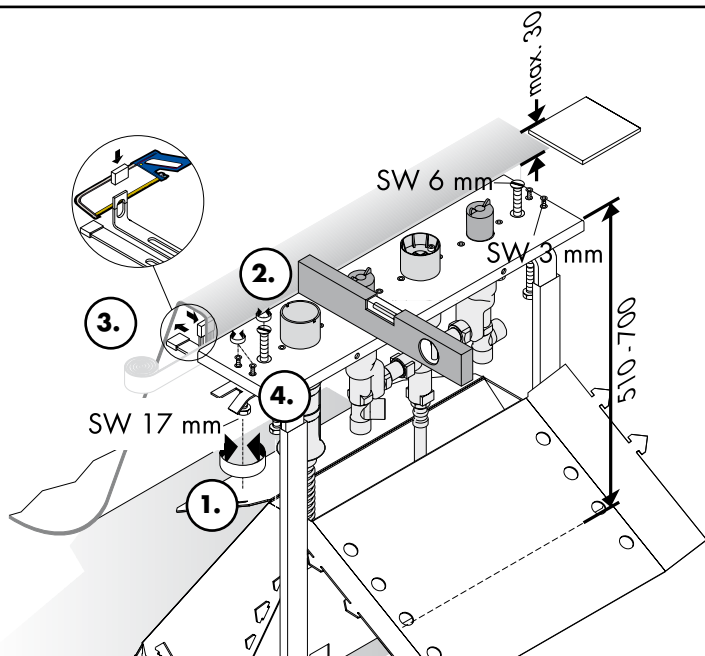




3

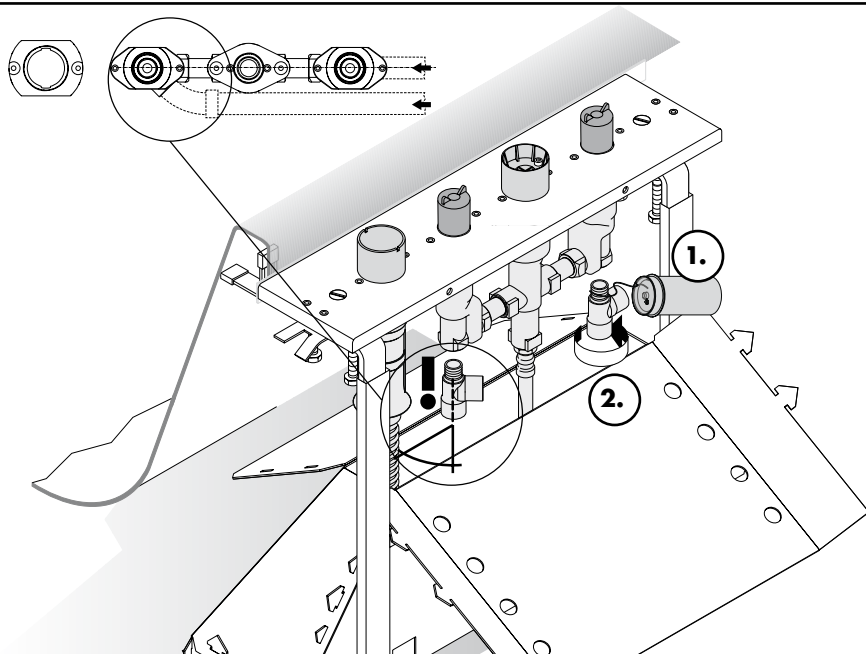


4

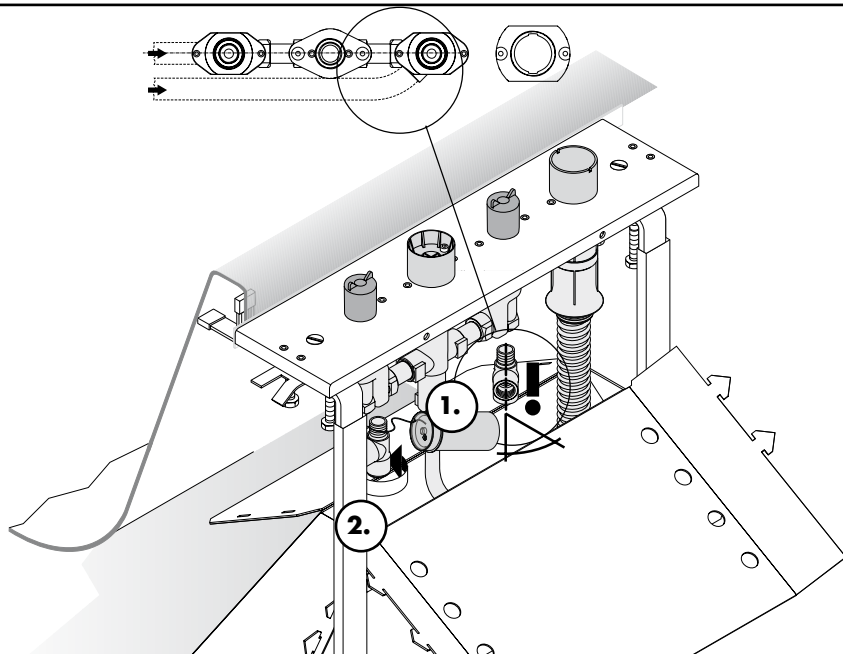




5a

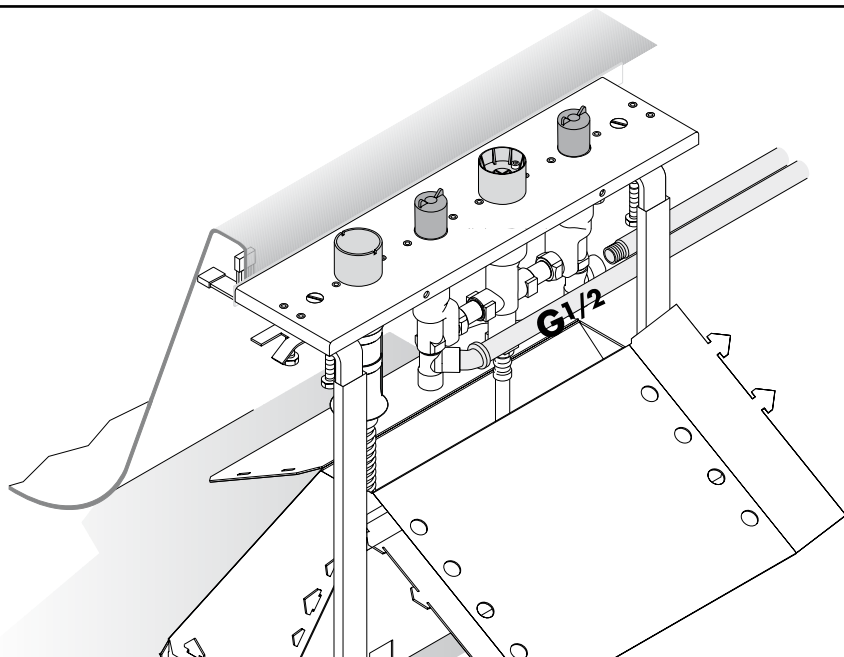


5b

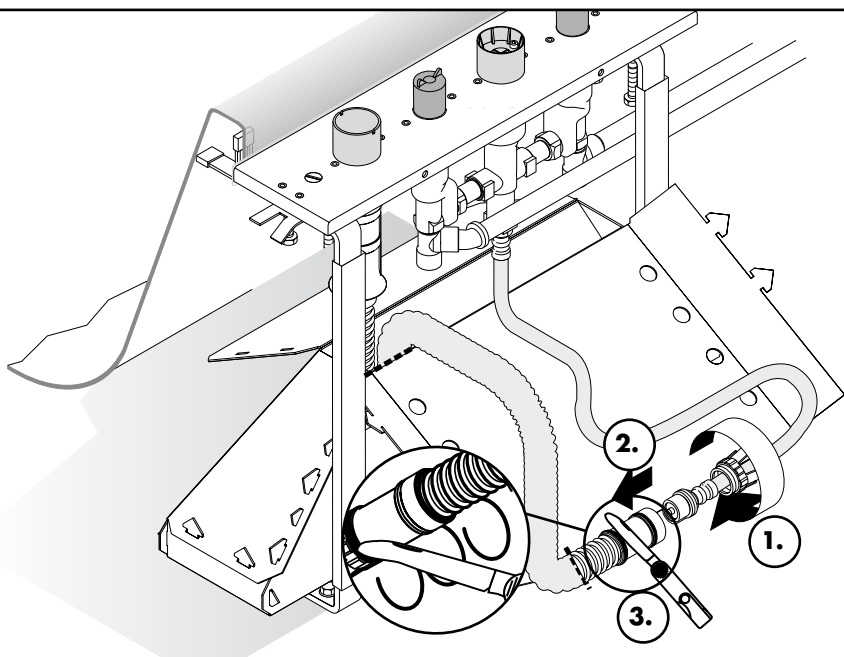




6

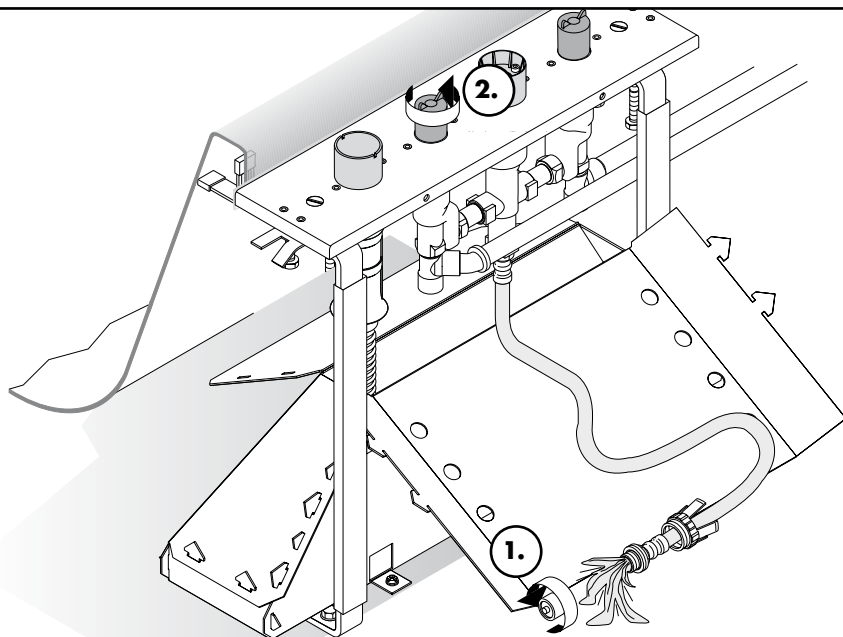


7

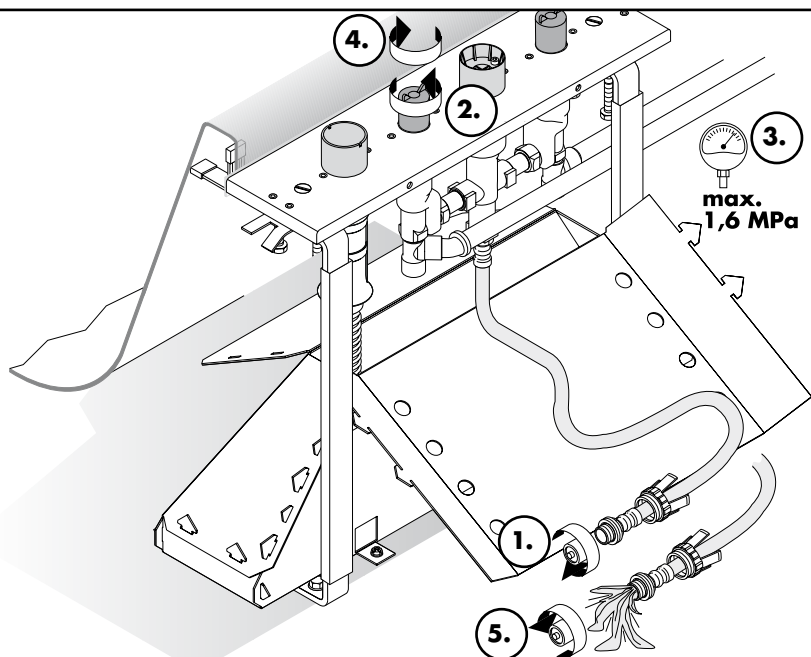




8

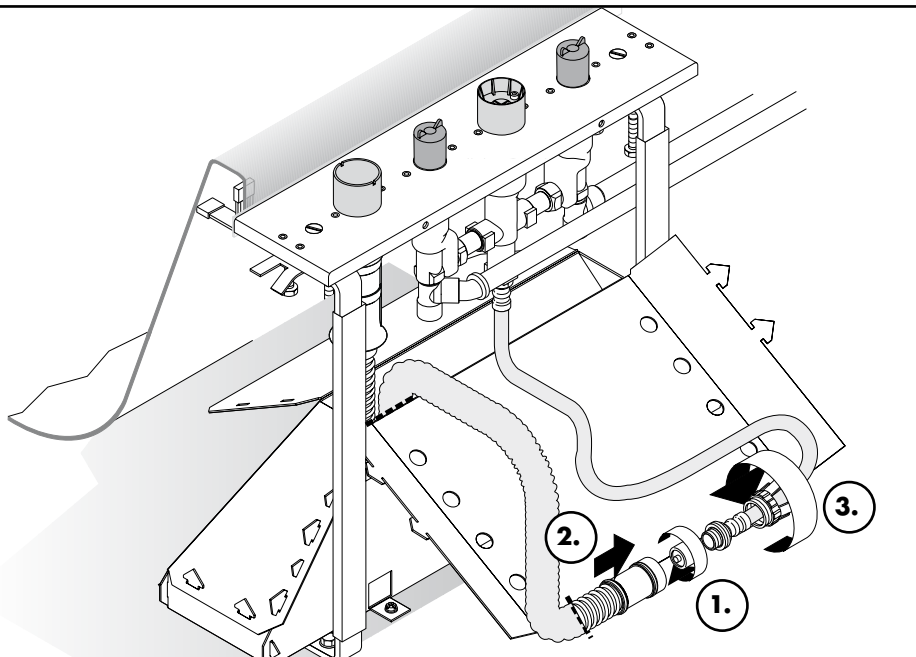


9

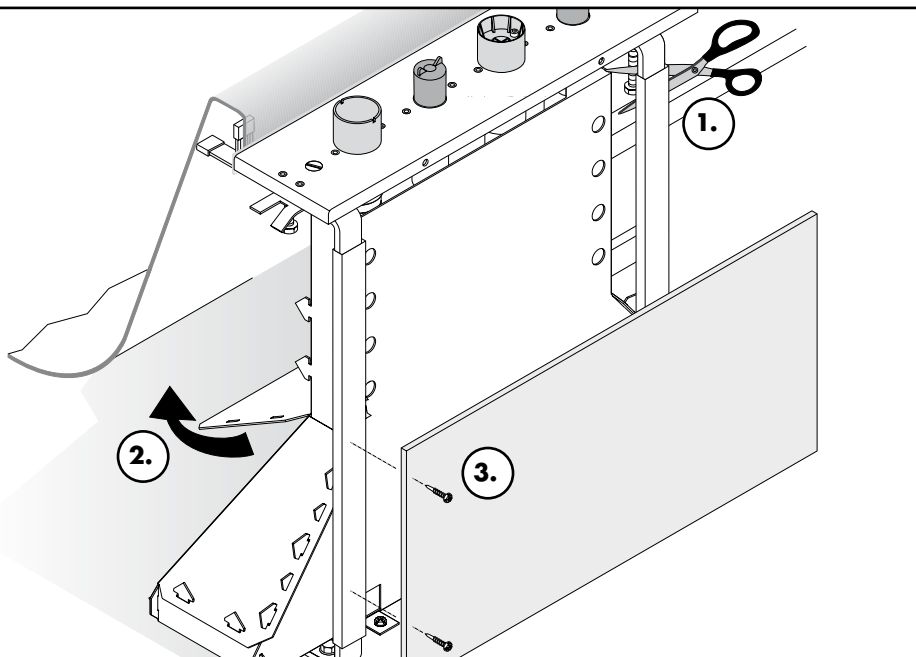




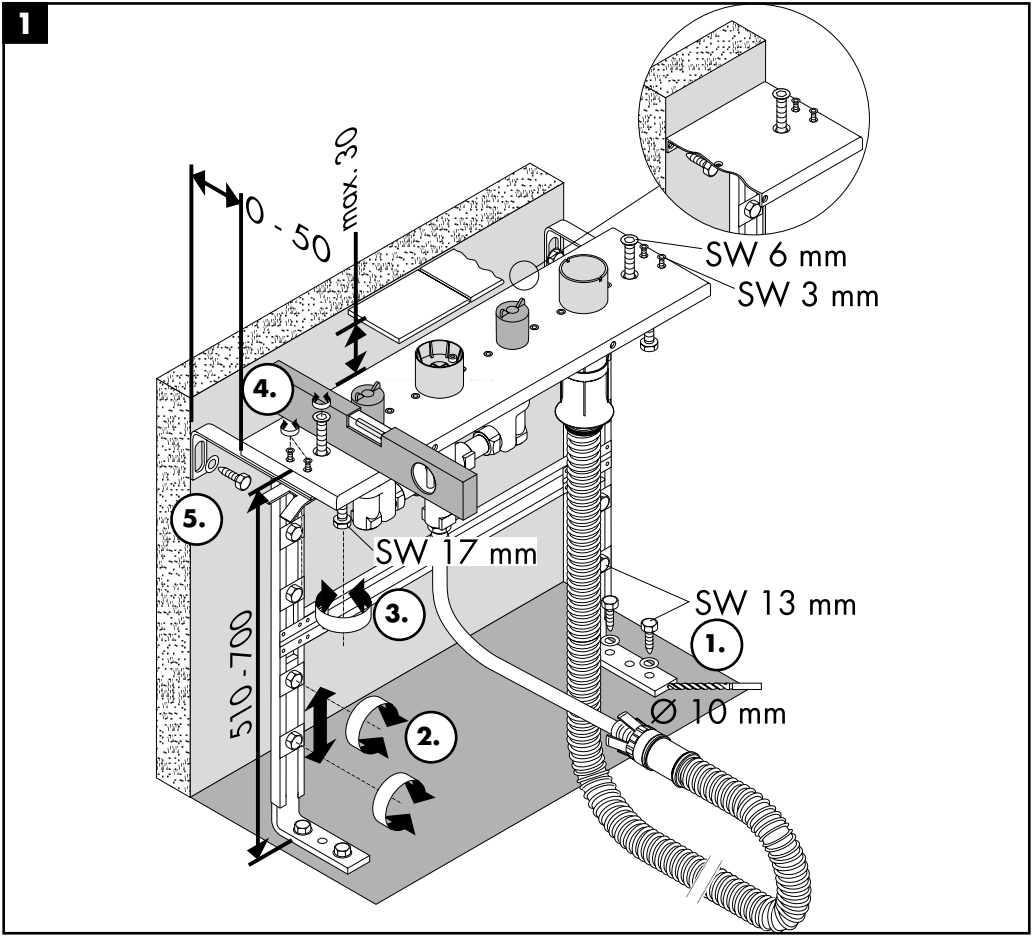
10



11

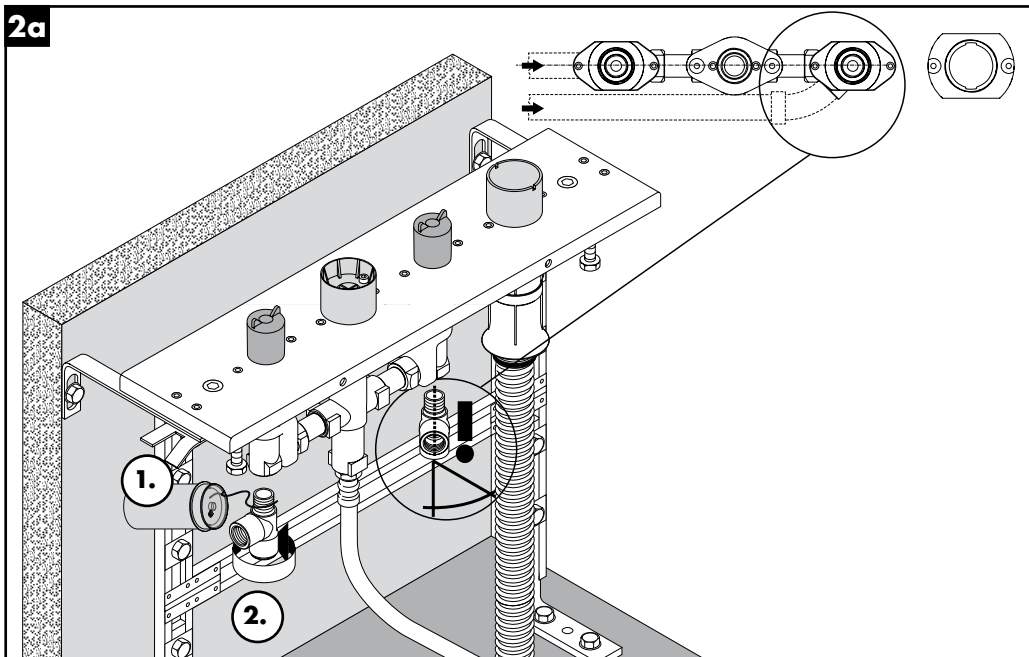




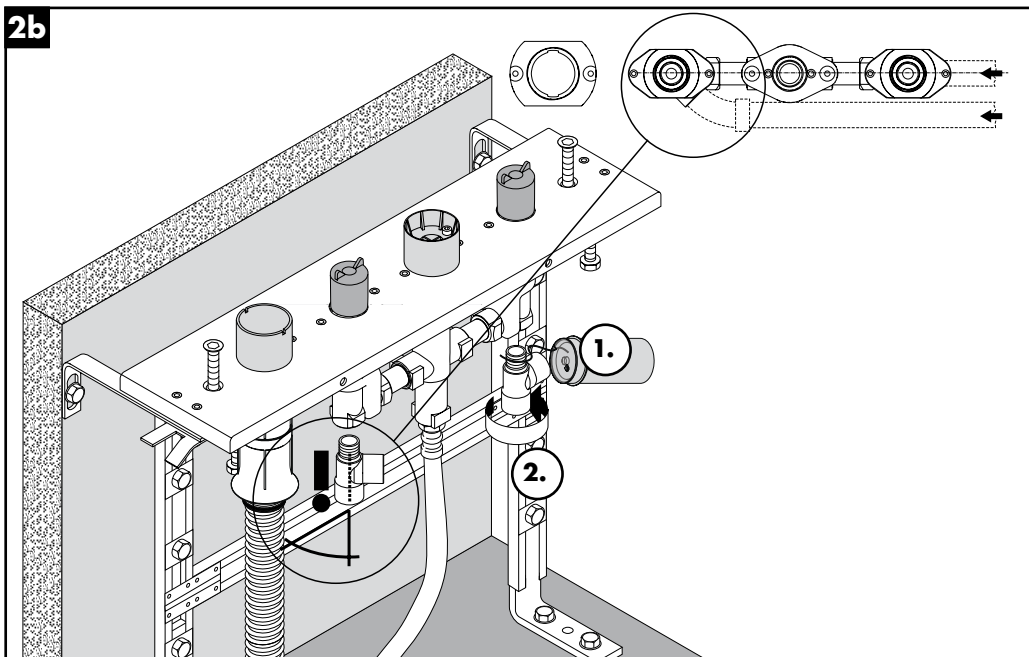


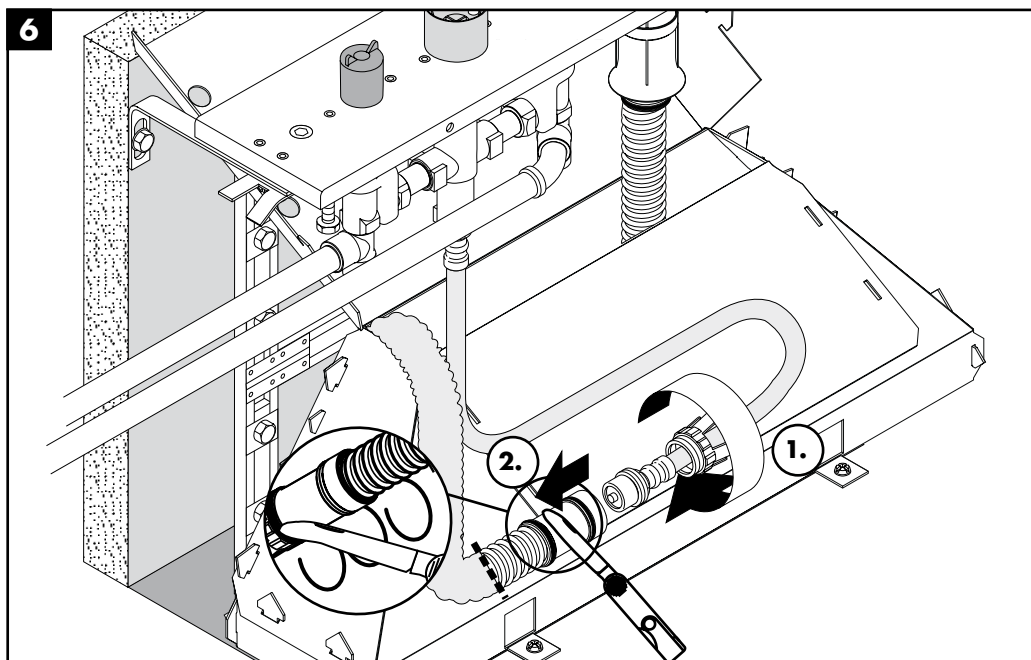
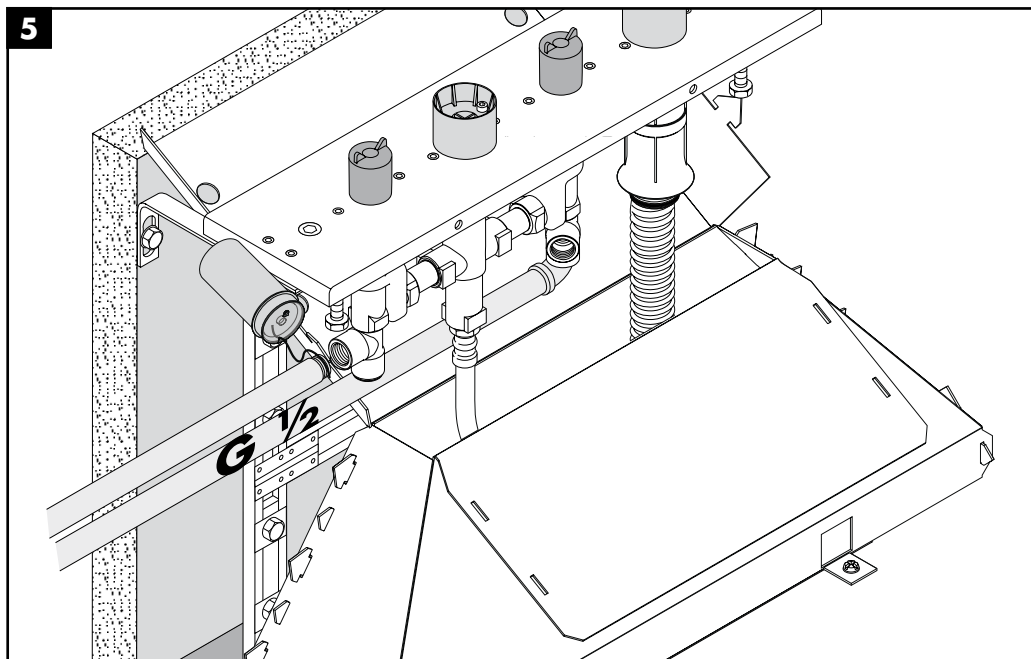


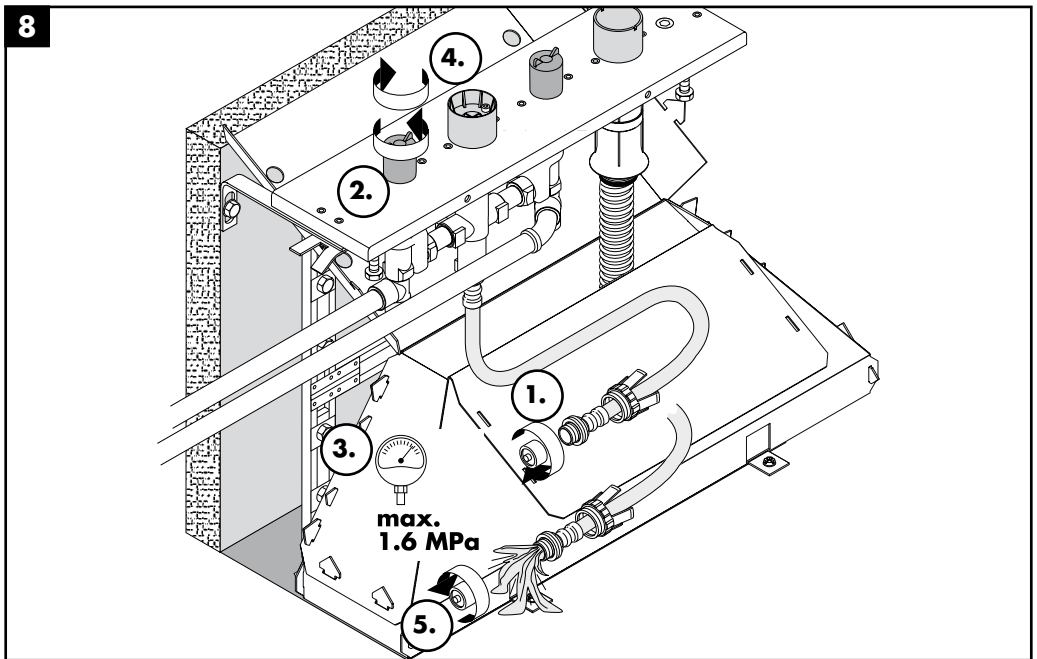
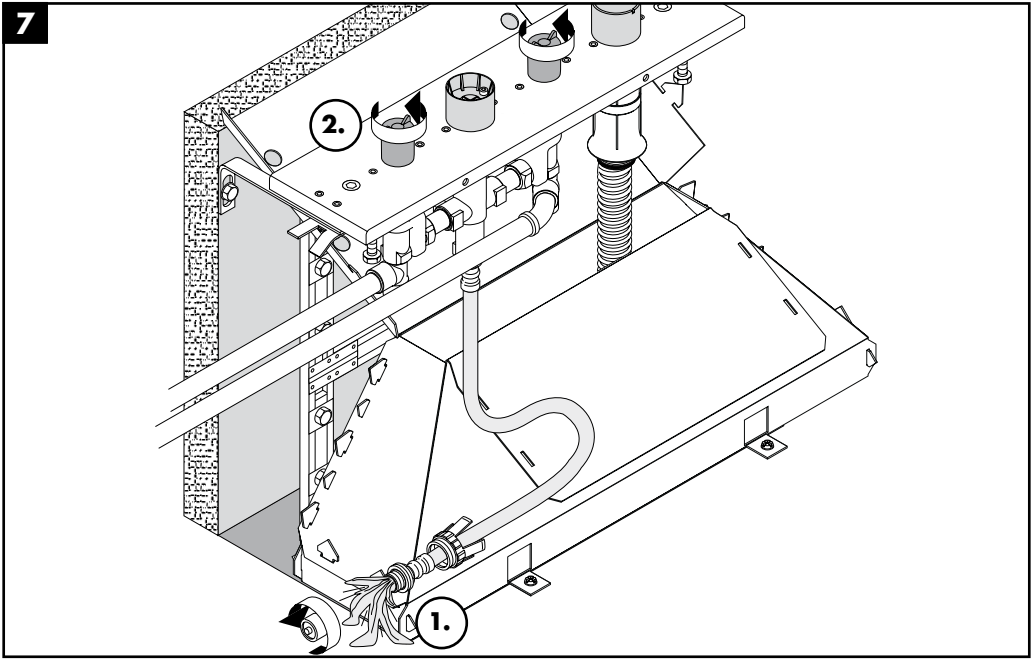
2a

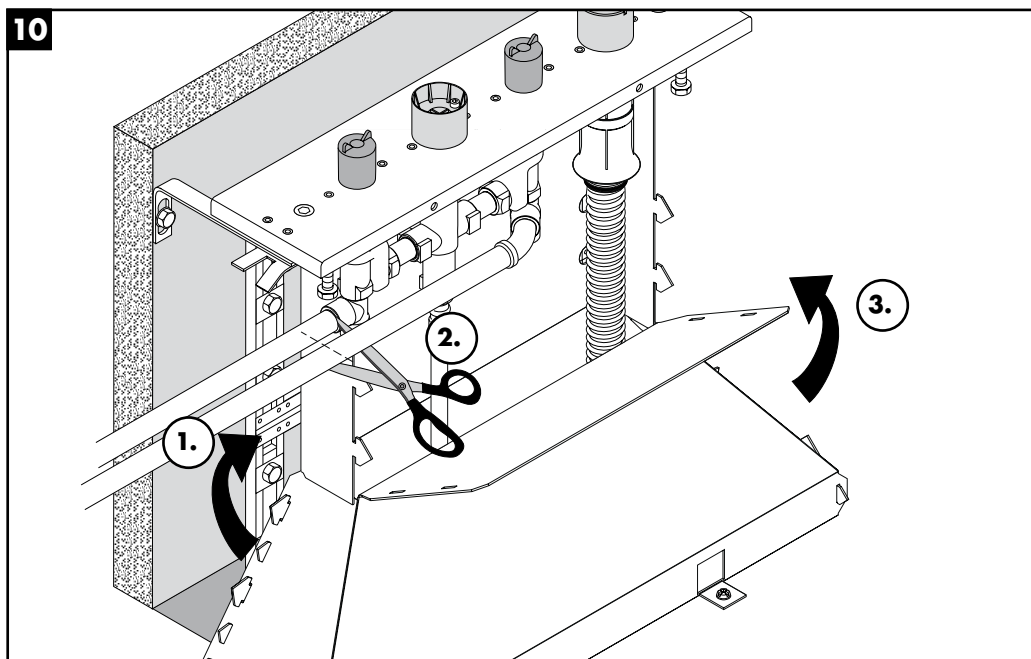
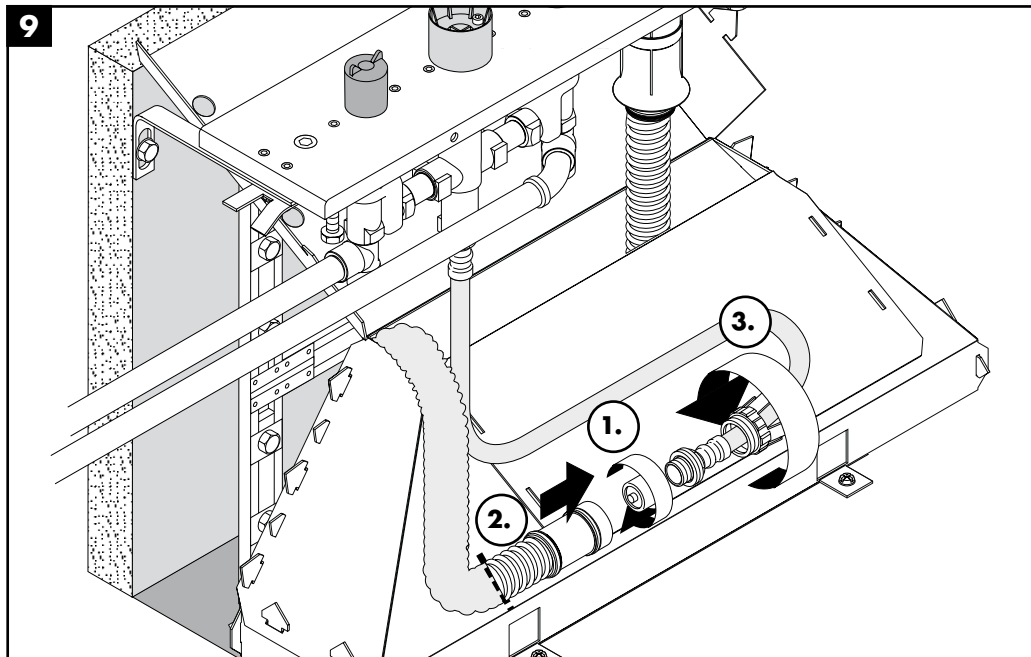


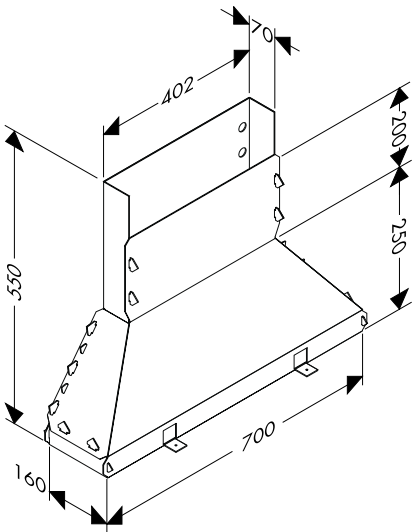
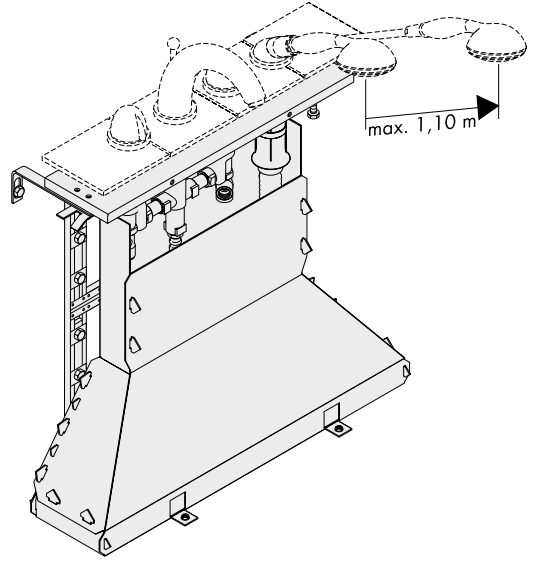
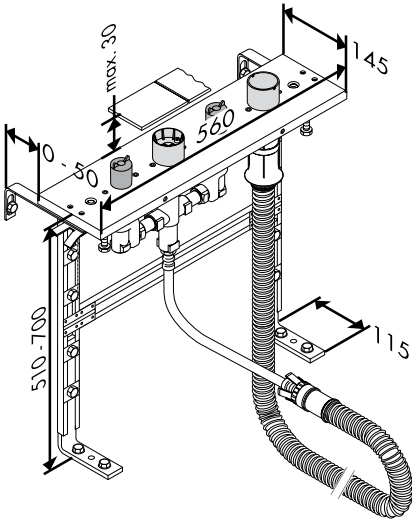
2b







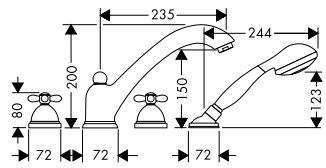
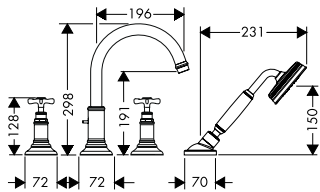
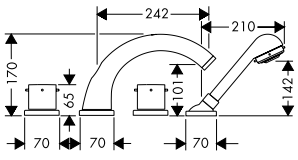




Starck
10451XXX

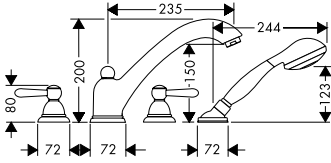
Montreux
16544XXX

Carlton
17451XXX

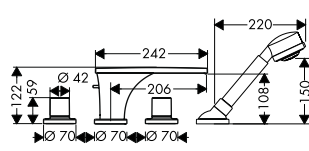




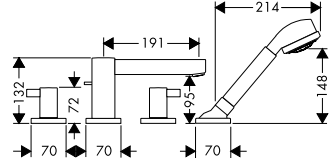
Carlton
17455XXX



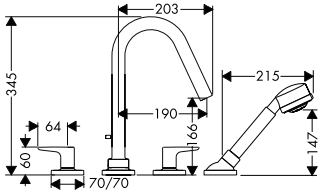
Massaud
18453XXX



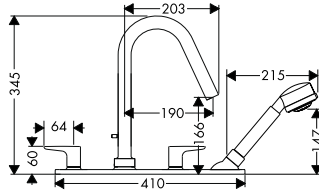
Steel
35454800



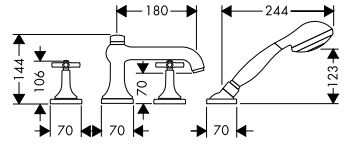
Citerio M
34454XXX



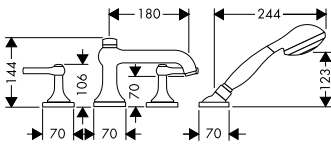
Citerio M
34455XXX



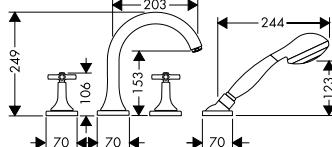
Terrano
37453XXX



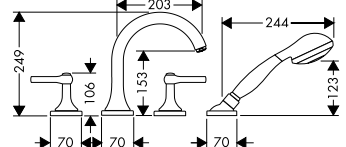
Terrano
37454XXX



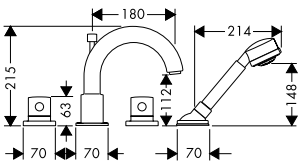
Terrano
37456XXX



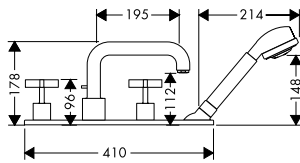
Terrano
37457XXX



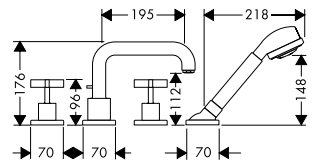
Uno
38454XXX



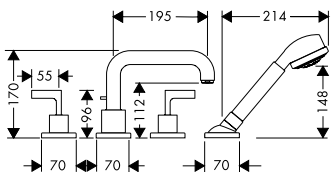
Citerio
39452XXX



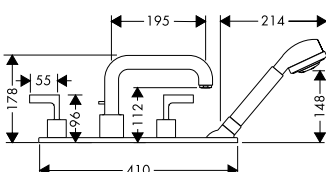
Citerio
39453XXX



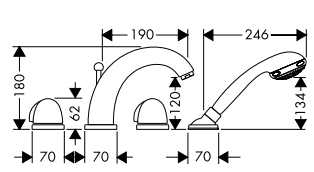
Citerio
39454XXX

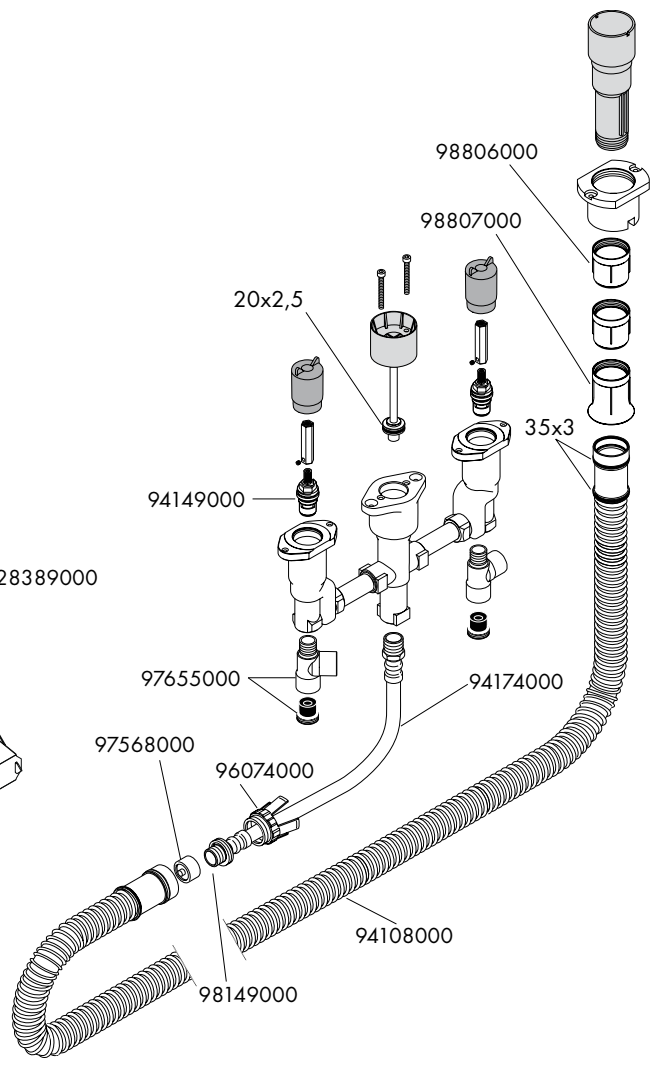
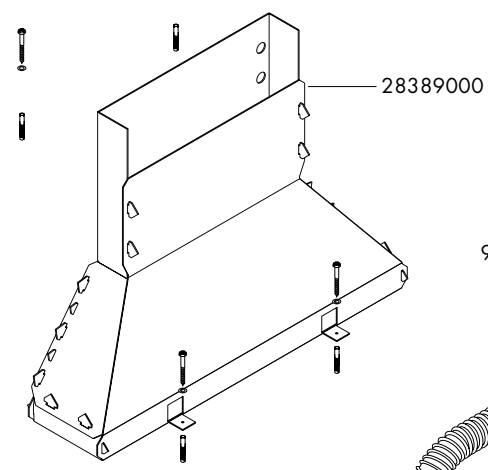
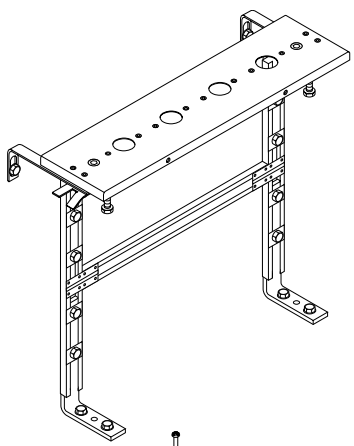


Citerio
39456XXX



Hansgrohe
15451XXX







	PA-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	NF	KIWA
14445180 PA-IX 18789/IOB					X		X



hansgrohe

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

08/2010
9.08385.03